



AVROPA LANDŞAFT KONVENSİYASININ TƏSDİQ EDİLMƏSİ HAQQINDA

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə uyğun olaraq **qərara alır**:

2000-ci il oktyabrın 20-də Florensiya şəhərində imzalanmış Avropa Landşaft Konvensiyası təsdiq edilsin.

AVROPA LANDŞAFT KONVENSİYASI

Preambula

Bu sənədi imzalayan Avropa Şurasının üzvü olan dövlətlər,

Avropa Şurasının məqsədinin ona üzv olan dövlətlərin ümumi irsini təşkil edən ideal və prinsiplərin qorunması və həyata keçirilməsi üçün həmin dövlətlər arasında daha böyük birliyə nail olmağından ibarət olduğunu və bu məqsədin iqtisadi və sosial sahələr üzrə sazişlər vasitəsilə həyata keçirilməsini nəzərə alaraq;

Sosial ehtiyaclar, iqtisadi fəaliyyət və ətraf mühit arasında tarazlıq və harmoniya təşkil edən münasibətlər əsasında davamlı inkişafa nail olmaq məqsədindən çıxış edərək;

Landşaftın ictimai maraqlar üçün mədəni, ekoloji və sosial sahələrdə mühüm rol oynadığını, iqtisadi fəaliyyət üçün əlverişli təbii ehtiyat təşkil etdiyini və onun mühafizəsi, idarə olunması və planlaşdırılması zamanı yeni iş yerlərinin yaradılmasına kömək etdiyini qeyd edərək;

Landşaftın yerli mədəniyyətlərin formalaşmasına şərait yaratmasından, onun insanların rifahına və Avropa milliliyinin möhkəmləndirilməsinə kömək edən Avropa təbii və mədəni irsinin əsas komponentləri olmasından xəbərdar olaraq;

Landşaftın hər bir yerdə - şəhərlərdə və kənd yerlərində, deqradasiyaya məruz qalmış və yüksək keyfiyyətə malik olan ərazilərdə, xüsusi gözəlliyi ilə seçilən məkanlarda və həmçinin gündəlik yaşayış yerlərində - insanların həyat səviyyəsinin mühüm hissəsini təşkil etdiyini etiraf edərək;

Kənd təsərrüfatı, meşəçilik, sənaye və mineral xammalın istehsalı texnologiyaları, regional planlaşdırma, şəhər planlaşdırılması, nəqliyyat, infrastruktur, turizm və istirahət zonalarının

inkişafının və daha geniş miqyasda dünya iqtisadiyyatında baş verən dəyişikliklərin bir çox hallarda landşaftların transformasiyasının sürətləndirilməsinə gətirib çıxarmasını nəzərə alaraq;

İctimaiyyətin yüksək səviyyəyə malik landşaftlardan zövq almaq və landşaftların inkişafında fəal iştirak etmək istəyini ödəmək arzusundan çıxış edərək;

Landşaftın fərdi və sosial rifah üçün əsas element təşkil etdiyinə, onun mühafizəsi, idarə olunması və planlaşdırılması hər kəs üçün hüquq və vəzifələr yaratdığına inanaraq;

Təbii və mədəni irsin qorunması və idarə olunması, regional və ərazi planlaşdırılması, yerli özünüidarəetmə və transsərhəd əməkdaşlıq sahəsində beynəlxalq səviyyədə mövcud olan hüquqi sənədlərin mətninə, xüsusilə "Avropanın canlı təbiətinin və təbii mühitin qorunması haqqında" Konvensiyaya (Bern, 19 sentyabr 1979-cu il), "Avropanın memarlıq irsinin qorunması haqqında" Konvensiyaya (Qranada, 3 oktyabr 1985-ci il), "Arxeoloji irsin qorunması haqqında" Avropa Konvensiyasına (yeniidən baxılmış) (Valetta, 12 yanvar 1992-ci il), "Ərazi icmaları və hakimiyyət orqanları arasında transsərhəd əməkdaşlıq haqqında" Avropa Çərçivə Konvensiyasına (Madrid, 21 may 1980-ci il) və onun əlavə Protokollarına, "Yerli özünüidarə haqqında" Avropa Xartiyasına (Strasburq, 15 oktyabr 1985-ci il), "Bioloji müxtəliflik haqqında" Konvensiyaya (Rio-de-Janeyro, 5 iyun 1992-ci il), "Ümumdünya mədəni və təbii irsinin qorunması haqqında" Konvensiyaya (Paris, 16 noyabr 1972-ci il), "Ətraf mühit ilə bağlı məsələlərdə məlumatın əldə edilməsi, ictimaiyyətin qərar qəbul edilməsində iştirakı və ədalət məhkəməsinin açıq keçirilməsi haqqında" Konvensiyaya (Orhus, 25 iyun 1998-ci il) istinad edərək;

Avropa landşaftının keyfiyyəti və müxtəlifliyinin ümumi ehtiyat təşkil etdiyini, onun mühafizəsi, idarə olunması və planlaşdırılması istiqamətində əməkdaşlığın vacib olduğunu etiraf edərək;

Avropada landşaftların bütövlükdə mühafizəsi, idarə olunması və planlaşdırılması üçün xüsusilə nəzərdə tutulmuş yeni mexanizmin yaradılması arzusundan çıxış edərək,

Aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

I FƏSİL ƏSAS MÜDDƏALAR

Maddə 1

Anlayışlar

Konvensiyanın məqsədləri üçün:

- a "Landşaft" insanlar tərəfindən təbii və antropogen amillərin təsiri və qarşılıqlı əlaqəsi nəticəsinin xüsusiyyəti kimi başa düşülən ərazi mənasını ifadə edir;
- b "Landşaft siyasəti" landşaftın mühafizəsi, idarə olunması və planlaşdırılmasına yönəlmiş xüsusi tədbirlərin görülməsinə icazə verən səlahiyyətli dövlət orqanları tərəfindən bəyan edilmiş ümumi prinsip, strategiya və təlimatlar mənasını ifadə edir;
- c "Landşaft keyfiyyət məqsədləri" müvafiq landşaft üzrə əhalinin ətrafdakı ərazidə landşaftın xüsusiyyətlərinə dair istəklərinin səlahiyyətli dövlət orqanları tərəfindən müəyyən edilməsi mənasını ifadə edir;

- d "Landşaftın qorunması" landşaftın mühüm və yaxud səciyyəvi xüsusiyyətlərinin qorunub saxlanılmasına yönəlmiş, onun təbii quruluşundan və/və yaxud insan fəaliyyətindən əmələ gələn irsi dəyəri ilə əsaslandırılan tədbirlərin həyata keçirilməsi mənasını ifadə edir;
- e "Landşaftın idarə olunması" davamlı inkişaf nöqtəyi-nəzərindən sosial, iqtisadi və ekoloji proseslərin nəticəsində yaranan dəyişikliklərin istiqamətləndirilməsi və harmoniyaya gətirilməsi məqsədilə landşaftın müntəzəm olaraq qayğısına qalınmasının təmin edilməsi mənasını ifadə edir;
- f "Landşaftın planlaşdırılması" landşaftın təkmilləşdirilməsi, bərpası və yaxud yaradılmasına yönəlmiş ciddi şəkildə gələcəyə nəzər salan tədbirlər mənasını ifadə edir.

Maddə 2 **Tətbiq sahəsi**

15-ci maddənin müddəalarına istinadən, bu Konvensiya Tərəflərin bütün ərazilərinə tətbiq olunur və təbiəti, kənd yerlərini, şəhərləri və şəhər ətrafı əraziləri əhatə edir. Bunlara torpaq, daxili sular və dəniz əraziləri daxildir. Buraya müəyyən xüsusiyyətinə görə seçilən, həmçinin adi və yaxud deqradasiyaya məruz qalmış landşaftlar aid olunur.

Maddə 3 **Məqsədlər**

Bu Konvensiyanın məqsədləri landşaftın mühafizəsi, idarə olunması və planlaşdırılmasına kömək etmək və landşaft məsələləri üzrə Avropada əməkdaşlığı təşkil etməkdən ibarətdir.

II FƏSİL **MİLLİ TƏDBİRLƏR**

Maddə 4 **Səlahiyyətlərin bölgüsü**

Hər bir Tərəf bu Konvensiyanı, xüsusən onun 5-ci və 6-cı maddələrini, özünün səlahiyyət bölgüsünə əsasən, Konstitusiyaya prinsipləri və inzibati quruluşuna uyğun olaraq və subsidiar prinsiplərinə əməl edərək, "Yerli özünüidarə haqqında" Avropa Xartiyasını nəzərə alaraq həyata keçirir. Bu Konvensiyanın müddəalarından kənara çıxmayaraq, hər bir Tərəf bu Konvensiyanın həyata keçirilməsini öz siyasətinə uyğunlaşdırmalıdır.

Maddə 5 **Ümumi tədbirlər**

Hər bir Tərəf üzərinə aşağıdakı öhdəlikləri götürür:

- a. qanunvericilikdə landşaftları insanların ətraf mühitinin mühüm komponenti, onların mədəni və təbii irsinin müxtəlifliyinin təzahürü və vəhdətinin əsası kimi tanımaq;

- b.6-cı maddədə göstərilmiş xüsusi tədbirlərin qəbul edilməsi vasitəsilə landşaftın mühafizəsi, idarə olunması və planlaşdırılmasına yönəlmiş landşaft üzrə siyasəti təyin etmək və həyata keçirmək;
- c. yuxarıda (b) bəndində qeyd olunan landşaft üzrə siyasətin müəyyən edilməsi və həyata keçirilməsində ictimaiyyətin, yerli və regional hakimiyyət orqanlarının və maraqlı olan digər tərəflərin iştirakı üçün prosedurları təyin etmək;
- d. Landşaftla bağlı məsələləri özlərinin regional və şəhər planlaşdırılması siyasətlərinə, həmçinin mədəni, ekoloji, kənd təsərrüfatı, sosial və iqtisadi siyasətlərinə, eləcə də landşafta birbaşa və dolayısı ilə təsiri olan digər siyasətlərə inteqrasiya etmək.

Maddə 6 Xüsusi tədbirlər

A. Məlumatlandırma

Hər bir Tərəf sivil cəmiyyət, özəl təşkilatlar və dövlət orqanları arasında landşaftların dəyəri, rolu və onlara edilən dəyişikliklər barədə məlumatlandırmanın gücləndirilməsini öz üzərinə götürür.

B. Təlim və təhsil

Hər bir Tərəf aşağıdakı öhdəlikləri öz üzərinə götürür:

- a. landşaftın qiymətləndirilməsi və landşaftla bağlı işlərin aparılması üzrə mütəxəssislər üçün təlimlərin keçirilməsi;
- b. özəl, dövlət sektorlarında və aidiyyəti birliklərdə çalışan peşəkarlar üçün landşaft siyasəti, landşaftın mühafizəsi, idarə olunması və planlaşdırılması üzrə bir neçə sahəni özündə birləşdirən təlim proqramlarının keçirilməsi;
- c. landşaftların dəyərlərini və onların mühafizəsi, idarə olunması və planlaşdırılması üzrə məsələləri işıqlandıran müvafiq fənlər üzrə orta məktəb və ali təhsil kurslarının keçirilməsi.

C. Müəyyən etmə və qiymətləndirmə

1. 5-ci maddənin (c) bəndinə uyğun olaraq, maraqlı tərəflərin iştirakı ilə və landşaftlar barədə biliklərin təkmilləşdirilməsi məqsədilə hər bir Tərəf aşağıdakı öhdəlikləri öz üzərinə götürür:
 - a. i. öz ölkə ərazisində landşaftları müəyyən etmək;
 - ii. onların xüsusiyyətlərini və onların dəyişməsinə gətirib çıxaran qüvvə və təzyiqləri təhlil etmək;
 - iii. dəyişikliklərin qeydiyyatını aparmaq;
 - b. müəyyən edilmiş landşaftları aidiyyəti olan maraqlı tərəflər və əhalinin onlara verdiyi dəyərlər nöqtəyi-nəzərindən qiymətləndirmək.
- 2 Bu müəyyən etmə və qiymətləndirmə prosedurları 8-ci maddəyə uyğun olaraq Tərəflər arasında Avropa səviyyəsində təşkil olunmuş təcrübə və metodika mübadiləsi əsasında həyata keçirilir.

D. Landşaft üzrə keyfiyyət məqsədləri

Hər bir Tərəf, 5-ci maddənin (c) bəndinə uyğun olaraq, ictimai məsləhətləşmələrdən sonra müəyyən edilmiş və qiymətləndirilmiş landşaftlar üzrə keyfiyyət məqsədlərini təyin etməyi öz öhdəsinə götürür.

E. Həyata keçirmə

Landşaft üzrə siyasətin həyata keçirilməsinin təmin edilməsi üçün hər bir Tərəf landşaftların mühafizəsi, idarə olunması və ya planlaşdırılmasına yönəlmiş mexanizmlərin tətbiqini öz üzərinə götürür.

III FƏSİL AVROPA ƏMƏKDAŞLIĞI

Maddə 7

Beynəlxalq siyasət və proqramlar

Tərəflər landşaftlar üzrə beynəlxalq siyasət və proqramlar çərçivəsində əməkdaşlıq etməyi və müvafiq hallarda onlara landşaftlarla bağlı mülahizələrin daxil edilməsinə dair tövsiyə verməyi öz üzərinə götürür.

Maddə 8

Qarşılıqlı kömək və informasiya mübadiləsi

Tərəflər Konvensiyanın digər maddələrində göstərilən tədbirlərin effektivliyinin gücləndirilməsi məqsədilə əməkdaşlıq etməyi öz üzərinə götürürlər, o cümlədən:

- a. imkanların yaradılması, təcrübə və tədqiqatların nəticələrinin mübadiləsi vasitəsilə bir-birilərinə landşaft məsələləri üzrə texniki və elmi kömək göstərmək;
- b. xüsusən təlim və məlumatlandırma məqsədilə landşaft üzrə mütəxəssislərin mübadiləsini həyata keçirmək;
- c. Konvensiyanın müddəalarında göstərilən bütün məsələlər üzrə informasiya mübadiləsini həyata keçirmək.

Maddə 9

Transsərhəd landşaftlar

Tərəflər yerli və regional səviyyədə transsərhəd əməkdaşlığı təşviq edir və lazım olduğu halda landşaft üzrə birgə proqramları hazırlayaraq həyata keçirir.

Maddə 10

Konvensiyanın yerinə yetirilməsinin monitorinqi

1. Avropa Şurası Nizamnaməsinin 17-ci maddəsinə əsasən yaradılmış səlahiyyətli Ekspertlər Komitələri Konvensiyanın yerinə yetirilməsi üzrə monitorinqə cavabdehlik məqsədilə Avropa Şurasının Nazirlər Komitəsi tərəfindən təyin edirlər.

2. Ekspertlər Komitələrinin hər bir iclasından sonra Avropa Şurasının Baş Katibi görülən iş və Konvensiyanın yerinə yetirilməsi bəzədə hesabatı Nazirlər Komitəsinə təqdim edir.
3. Ekspertlər Komitələri Avropa Şurasının Landşaft mükafatının verilməsi üçün meyar və qaydaları ilə bağlı təklifləri Nazirlər Komitəsinə təqdim edirlər.

Maddə 11

Avropa Şurasının Landşaft mükafatı

1. Avropa Şurasının Landşaft mükafatı Konvensiyaya üzv olan Tərəfin landşaft siyasətinin hissəsi kimi ona məxsus landşaftın mühafizəsi, idarə olunması və planlaşdırılması üzrə özünü uzun müddət effektiv göstərən və Avropanın digər ərazi üzrə hakimiyyət orqanları üçün nümunəvi sayılan siyasət və tədbirləri təyin etmiş yerli və yaxud regional hakimiyyət orqanları və onların qruplarına təltif olunan fərqlənmədir. Bu fərqlənmə ilə, həmçinin landşaftın mühafizəsi, idarə olunması və ya planlaşdırılmasına nəzərəçarpan töhfə vermiş qeyri-hökumət təşkilatları təltif oluna bilər.
2. Avropa Şurasının Landşaft mükafatı üçün ərizələr Konvensiyaya üzv olan dövlətlər tərəfindən 10-cu maddədə qeyd olunan Ekspertlər Komitələrinə təqdim olunur. Aidiyyəti yerli və regional orqanların transsərhəd yerli və regional orqanları və qruplaşmaları bu məsələdə landşaftı birgə idarə etdiklərini göstərməklə müraciət edə bilərlər.
3. 10-cu maddədə qeyd olunan Ekspertlər Komitələrinin təklifləri əsasında Nazirlər Komitəsi Avropa Şurasının Landşaft mükafatının təltif edilməsi üzrə meyarları təyin edərək dərc edir, müvafiq qaydaları qəbul edir və mükafatla təltif edir.
4. Avropa Şurasının Landşaft mükafatının təltif edilməsi mükafat alanları müvafiq landşaftların davamlı mühafizəsi, idarə olunması və planlaşdırılmasının təmin edilməsinə həvəsləndirmək məqsədini daşıyır.

IV FƏSİL

YEKUN MÜDDƏALAR

Maddə 12

Digər sənədlərlə münasibətlər

Bu Konvensiyanın müddəaları digər mövcud olan və yaxud gələcəkdə qəbul olunacaq milli və yaxud beynəlxalq sənədlərdə əksini tapan landşaftların mühafizəsi, idarə olunması və planlaşdırılmasına aid olan müddəalara təsir etməməlidir.

Maddə 13

İmzalanma, ratifikasiya və qüvvəyə minmə

1. Bu Konvensiya Avropa Şurasına üzv olan dövlətlər tərəfindən imzalanması üçün açıqdır. O ratifikasiya, qəbul və ya təsdiq oluna bilər. Ratifikasiya, qəbul və yaxud təsdiq edilmiş sənədlər Avropa Şurasının Baş katibinə saxlanılma üçün təqdim olunur.

2. Konvensiya Avropa Şurasının on üzvü yuxarıdakı bəndin müddəalarına uyğun olaraq Konvensiyanın tərəfi olmaq üçün razılıqlarını bildirdikləri tarixdən üç ay müddətindən sonra gələn ayın birinci günündə qüvvəyə minir.
3. Konvensiyanın sonradan tərəfi olmaq üçün razılığını bildirən ona imza atacaq hər bir dövlətə gəldikdə isə, Konvensiya ratifikasiya, qəbul və yaxud təsdiq edilən sənədin Katiblik tərəfindən saxlanılma üçün qəbul olunduğu tarixdən üç ay müddətindən sonra gələn ayın birinci günündə qüvvəyə minir.

Maddə 14

Qoşulma

1. Bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsindən sonra Avropa Şurasının Nazirlər Komitəsi Avropa Birliyini və Avropa Şurasına üzv olmayan hər bir Avropa dövlətini Avropa Şurası Nizamnaməsinin 20-ci maddəsinin (d) bəndinə əsasən səs çoxluğu və Nazirlər Komitəsinə üzv olan dövlətlərin yekdilliklə səsverməsi ilə Konvensiyaya qoşulmağa dəvət edə bilər.
2. Konvensiyaya qoşulacaq hər bir dövlətə və yaxud qoşulduğu halda Avropa Birliyinə gəldikdə isə, bu Konvensiya qoşulma sənədinin Avropa Şurasının Baş katibi tərəfindən saxlanılma üçün qəbul olunduğu tarixdən üç ay müddətindən sonra gələn ayın birinci günündə qüvvəyə minir.

Maddə 15

Ərazi üzrə tətbiq olunma

1. Hər bir dövlət və ya Avropa Birliyi imzalanma zamanı və yaxud ratifikasiya, qəbul, təsdiq və ya qoşulma sənədini saxlanılma üçün təqdim etdiyi zaman Konvensiyanın şamil olunduğu ərazi və ya əraziləri göstərə bilər.
2. Hər bir Tərəf, hər hansı sonrakı tarixdə Avropa Şurasının Baş katibinə ünvanlanmış bəyanat vasitəsilə həmin bəyanatda qeyd olunan hər bir digər əraziyə Konvensiyanın şamil olunması üçün müraciət edə bilər. Həmin ərazi üzrə Konvensiyanın tətbiqi müvafiq bəyanatın Baş katib tərəfindən alındığı tarixdən üç ay müddətindən sonra gələn ayın birinci günündə qüvvəyə minir.
3. Yuxarıdakı iki bəndə əsasən istənilən ərazi üzrə təqdim olunan hər bir bəyanat Avropa Şurasının Baş katibinə ünvanlanmış bildiriş vasitəsilə ləğv edilə bilər. Belə bir ləğv etmə Baş katib tərəfindən bildirişin alındığı tarixdən üç ay müddətindən sonra gələn ayın birinci günündə qüvvəyə minir.

Maddə 16

Denonsasiya

1. Hər bir Tərəf, istənilən vaxtda Avropa Şurasının Baş katibinə ünvanlanmış bildiriş vasitəsilə Konvensiyam denonsasiya edə bilər.
2. Belə denonsasiya Baş katib tərəfindən bildirişin alındığı tarixdən üç ay müddətindən sonra gələn ayın birinci günündə qüvvəyə minir.

Maddə 17

Dəyişikliklər

- 10-cu maddədə qeyd olunan hər hansı Tərəf və ya Ekspertlər Komitələri bu Konvensiyaya dəyişikliklərin edilməsi təklifi ilə çıxış edə bilər.
- Dəyişikliklə bağlı hər hansı təklif Avropa Şurasının Baş katibinə bildirilməlidir və o, bu təklifi Avropa Şurasının üzvü olan dövlətlərə, digər Tərəflərə və 14-cü maddənin müddəalarına uyğun olaraq Konvensiyaya qoşulmağa dəvət olunan Şuranın üzvü olmayan hər hansı Avropa dövlətinə təqdim edir.
- 10-cu maddədə qeyd olunan Ekspertlər Komitələri təklif edilmiş hər bir dəyişikliyi nəzərdən keçirir və Tərəflərin nümayəndələrinin dördü üçün səs çoxluğu ilə qəbul edilmiş mətni təsdiq üçün Nazirlər Komitəsinə təqdim edir. Avropa Şurası Nizamnaməsinin 20-ci maddəsinin (d) bəndinə əsasən dəyişikliyin səs çoxluğu və Nazirlər Komitəsinə üzv olan dövlətlərin birgə səsverməsi ilə Nazirlər Komitəsi tərəfindən təsdiq edilməsindən sonra dəyişikliyin mətni qəbul üçün Tərəflərə göndərilir.
- Hər bir dəyişiklik, onu qəbul edən Tərəflər üçün, Avropa Şurasının üzvü olan üç dövlətin dəyişikliyi qəbul etdikləri barədə Baş katibi xəbərdar etdiyi tarixdən üç ay müddətindən sonra gələn ayın birinci günündə qüvvəyə minir. Belə dəyişikliyi sonradan qəbul edən Tərəf üçün isə, həmin dəyişiklik sözügedən dövlətin dəyişikliyi qəbul etdiyi barədə Baş katibi xəbərdar etdiyi tarixdən üç ay müddətindən sonra gələn ayın birinci günündə qüvvəyə minir.

Maddə 18 Bildirişlər

Avropa Şurasının Baş katibi bu Konvensiyaya qoşulan Avropa Şurasının üzvü olan dövlətlərə və Avropa Birliyinin hər bir dövlətinə aşağıda göstərilənlərlə bağlı bildiriş verir:

- a. hər bir imzalanma ilə əlaqədar;
- b. ratifikasiya, qəbul, təsdiq və yaxud qoşulma sənədinin saxlanılma üçün təqdim edilməsi ilə əlaqədar;
- c. 13-cü, 14-cü və 15-ci maddələrə əsasən bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsi tarixi ilə əlaqədar;
- d. 15-ci maddədə qeyd olunan bəyanat verilməsi ilə əlaqədar;
- e. 16-cı maddədə qeyd olunan hər bir denonsasiya ilə əlaqədar;
- f. Dəyişiklik üçün təqdim olunan hər bir təklif və yaxud 17-ci maddəyə əsasən dəyişikliyin qəbul olunması və onun qüvvəyə minməsi tarixi ilə əlaqədar;
- g. Bu Konvensiyaya aid olan hər bir akt, bildiriş, məlumat və yaxud Tərəflərə təqdim edilən sənədlə əlaqədar.

Bütün bunların təsdiqi olaraq, bu sənədi imzalamaq üçün lazımı qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Konvensiyanı imzalamışlar.

2000-ci il oktyabrın 20-də Florensiyada Avropa Şurasının arxivində saxlanılacaq Konvensiyanın hər iki mətni eyni hüquqi qüvvəyə malik olmaqla ingilis və fransız dillərində bir nüsxədə tərtib olunmuşdur. Avropa Şurasının Baş katibi hazırkı sənədin təsdiq edilmiş nüsxələrini Avropa Şurasının üzvü olan hər bir dövlətə və bu Konvensiyaya qoşulmağa dəvət edilən hər hansı dövlətə və ya Avropa Birliyinə təqdim edəcəkdir.

HEYDƏR ƏLİYEV
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 iyun 2011-ci il